



BULLETIN DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'ARCHÉOLOGIE ORIENTALE

en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne en ligne

BIFAO 81.1 (1981), p. 403-407

Claudio Gallazzi

Revisione di alcuni ostraka dell'Ifao (SB I 1492-516) [avec 2 planches].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724710861	<i>Les scènes navales figurées sur les talatat du IX^e pylône de Karnak</i>	Robert Vergnienx, Alexandre Belov
9782724711011	<i>The Medieval Jihad</i>	Mehdi Berriah (éd.), Abbès Zouache (éd.)
9782724710816	<i>Missionnaires italiens et enseignement en Égypte (1890-1970)</i>	Annalaura Turiano
9782724710878	<i>Bulletin de liaison de la céramique égyptienne 33</i>	Sylvie Marchand (éd.)
9782724710854	<i>Athribis IX</i>	Susan Böttcher, Christian Leitz, Daniela Mendel
9782724710557	<i>Les vases C-Ware à décor géométrique de Nagada I (Égypte, IV^e millénaire)</i>	Gwenola Graff
9782724710908	<i>Mémorer la croisade</i>	Abbès Zouache
9782724710298	<i>Mélanges de l'Institut dominicain d'études orientales 39</i>	Dennis Halft (éd.)

REVISIONE DI ALCUNI OSTRAKA DELL'IFAO (SB I 1492-516)*

Claudio GALLAZZI

Agli attestati di trasporto di cereali editi in P. Jouguet, «Ostraka du Fayoum», *BIFAO* 2, 1902, 91-105, alcune correzioni sono state apportate da F. Preisigke in *APF* 3, 1906, 44 sg., altre da G. Vitelli in *P. Flor.* I, pg. 27; tutti gli emendamenti sono poi confluiti nei testi ristampati in *SB* I 1492-517. Nondimeno, una revisione dei reperti, compiuta presso l'Institut Français d'Archéologie Orientale del Cairo, ha consentito di operare alcune nuove letture. Queste in prevalenza rappresentano semplici precisazioni di dettagli, ma in qualche caso eliminano anche delle anomalie rimaste nell'*ed. pr.*; sicché giova elencarle, citando accanto le trascrizioni proposte in *SB* I.

SB I 1492. L. 1. $\theta\eta\sigma\alpha\nu\rho\omicron\tilde{\upsilon}$ $\kappa\acute{\omega}(\mu\eta\varsigma)$ $\Theta\epsilon\alpha\delta\epsilon\lambda\varphi(\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma)$ $\acute{\alpha}\pi\omicron$ $\gamma\epsilon\nu\acute{\eta}(\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$ ϵ $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$: $\theta\eta\sigma\alpha\nu\rho[\tilde{\upsilon}]$ $\kappa\acute{\omega}(\mu\eta\varsigma)$ $\Theta\epsilon\alpha\delta\epsilon\lambda\varphi(\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma)$ $\acute{\alpha}\pi\omicron$ $\gamma(\epsilon\nu\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ ϵ' $[(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)]$ *SB*. Innanzi al numero dell'anno compare un'abbreviazione $\gamma\epsilon\nu\eta$, che qui e nei testi successivi deve essere sciolta in $\gamma\epsilon\nu\acute{\eta}(\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$, sulla base di *P. Coll. Youtie* II 125, 1; *O. Mich.* I 74, 2; 78, 2; 431, 3; 516, 2-3 e III 1057, 3-4, i quali hanno il termine nella forma estesa ⁽¹⁾. Quanto all'aspetto grafico che il sostantivo assume alla riga presente e in *SB* I 1505, 1; 1506, 1 e 1507, 1, cfr. Wilcken, *Grundzüge*, XLII sg., dove si illustrano le caratteristiche di simili stesure con *Verschleifung*.

L. 3. $\acute{\omicron}\nu\omicron\iota$ $\overline{\eta}$.: $\acute{\omicron}\nu\omicron\iota$ $\iota\eta'$ *SB*.

SB I 1493. L. 1. $\Theta\epsilon\alpha\delta\epsilon\lambda\varphi(\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma)$: $\Theta\epsilon\alpha\delta\epsilon\lambda(\varphi\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma)$ *SB*.

L. 2. $\gamma(\epsilon\nu\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omicron\varsigma)$ ϵ $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)''$: $\gamma\{\epsilon\}'$ ostr.; $\gamma(\epsilon\nu\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ ϵ' $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ *SB*.

* Manifesto la mia gratitudine a Mme Geneviève Vivent-Bataille, segretaria generale dell'Institut Français d'Archéologie Orientale, che mi ha gentilmente concesso di esaminare i reperti, e a Mme Anne Gout, archivista presso il medesimo Istituto,

che ha reso assai agevole il mio lavoro sugli ostraka.

⁽¹⁾ Sostituzione analoga del singolare $\gamma\epsilon\nu\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omicron\varsigma$ al plurale $\gamma\epsilon\nu\eta\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu$ va operata in *O. Fay.* 24, 2; 25, 2; 26, 1; 29, 1; 30, 2; 34, 1; 36, 2; 37, 2; 38, 1; 39, 1 e 40, 1.

SB I 1494 (Tav. LVI a). Il modulo più ridotto delle lettere e le differenze nei contrasegni e nelle abbreviazioni provano che questo attestato e i seguenti *SB I 1495-6* furono redatti da uno scriba diverso da quello che stese *SB I 1492-3*. Del resto, pure in P. Jouguet, *art. cit.*, 97 sgg. l'attribuzione dei testi a una sola mano non è data per certa.

L. 2. $\gamma\epsilon\nu(\acute{\eta}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$: $\gamma\epsilon\nu^+$ ostr.; $\gamma(\epsilon\nu)\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ *SB*. E' poco probabile che la croce successiva a $\gamma\epsilon\nu$ rappresenti un η sopraelevato, dal momento che questa lettera, anche quando è posta nella parte alta del rigo, mostra forme assai diverse, sulle quali cfr. U. Wilcken, *APF* 1, 1901, 363. Perciò nei due tratti perpendicolari è preferibile vedere quel contrassegno di abbreviazione che è descritto in A. Blanchard, *Sigles et abréviations dans les papyrus documentaires grecs*, BICS Suppl. 30, 1974, 10. Esso di norma risulta aggiunto allorché il termine è troncato in corrispondenza di uno ι , però compare anche nell'abbreviazione $\tau\acute{\epsilon}\sigma(\sigma\alpha\rho\epsilon\varsigma)$ di O. Mich. I 74, 5 e in quella $\text{Μ}\acute{\epsilon}(\mu\phi\epsilon\omega\varsigma)$ di O. Mich. inv. 9736, 3 (cfr. *ZPE* 21, 1976, 21); sicché nulla impedisce di trascrivere $\gamma\epsilon\nu(\acute{\eta}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$ tanto qui quanto in *SB I 1495*, 3; 1496, 2; 1502, 2; 1503, 2 e 1504, 2.

L. 5. $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ α'' $\acute{\Lambda}\theta\upsilon\rho$ η : $[(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ α'], $\acute{\Lambda}\theta\upsilon\rho$ η' *SB*.

SB I 1495. Ll. 1-2. $\Theta\epsilon/{}^2[\alpha]\delta\epsilon\lambda\phi\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$: $\Theta[\epsilon]/{}^2[\alpha]\delta\epsilon\lambda\phi\epsilon\acute{\iota}\alpha\varsigma$ *SB*.

L. 3. $\gamma\epsilon\nu(\acute{\eta}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$ ς $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)'$: $\gamma\epsilon\nu^+\varsigma\varsigma'$ ostr.; $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ ς $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ *SB*.

Ll. 4-5. $\Delta\iota\kappa\omega\mu\acute{\iota}/{}^{\beta}\alpha\varsigma$ $\acute{\omicron}\nu(\omicron\iota)$ θ : $\Delta\iota\kappa\omega\mu\acute{\iota}/[\alpha\varsigma]$ $\acute{\omicron}\nu(\omicron\iota)$ θ' *SB*.

SB I 1496 (Tav. LVI b). L. 2. $\gamma\epsilon\nu(\acute{\eta}\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$ ς $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)'$: $\gamma\epsilon\nu^+\varsigma\varsigma'$ ostr.; $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ ς $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ *SB*.

L. 3. $\acute{\omicron}\nu(\omicron\iota)$ $[\zeta]$ ς^- : $\acute{\omicron}\nu(\omicron\iota)$ $\delta\eta(\mu\acute{\omicron}\sigma\iota\omicron\iota)$ ς' *SB*. Dapprima lo ς fu tracciato sulla parte sinistra di ζ ; ma poiché la cifra corretta risultava confusa, venne cancellata e riscritta in fine di riga.

L. 4. $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ $\alpha\varsigma'$ $\acute{\Lambda}\theta\upsilon\rho$ η : $\angle\alpha\varsigma'$ ostr.; $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ α' $(\acute{\epsilon}\tau\omicron\upsilon\varsigma)$, $\acute{\Lambda}\theta\upsilon\rho$ η' *SB*. Per l'interpretazione della sinusoide aggiunta al numero dell'anno, cfr. H.C. Youtie, *The Textual Criticism of Documentary Papyri: Prolegomena*, BICS Suppl. 33, 1974², 20 nota 20.

SB I 1497. L. 1. $\gamma\epsilon\nu\acute{\eta}(\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$: $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ *SB*.

L. 3. $\phi(\rho\omicron\nu\nu\tau\iota\sigma\tau\acute{\eta}\varsigma)$: $\phi\rho(\omicron\nu\nu\tau\iota\sigma\tau\acute{\eta}\varsigma)$ *SB*. Essendo il coccio irreperibile, non si può effettuare un controllo sullo scritto; tuttavia non è arrischiato ritenere che qui apparisse un'abbreviazione ϕ' da svolgere in $\phi(\rho\omicron\nu\nu\tau\iota\sigma\tau\acute{\eta}\varsigma)$, come in *SB I 1498*, 3; 1499, 3 e 1500, 4, che risultano redatti dalla stessa mano: cfr. P. Jouguet, *art. cit.*, 99 sg.

SB I 1498. Ll. 1-2. $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)]^2 \zeta (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$: $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)]^2 \zeta' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ SB.

L. 3. $\phi(\rho\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\eta\varsigma)$: ϕ' ostr.; $\phi\rho(\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\eta\varsigma)$ SB.

SB I 1499 (Tav. LVI c). L. 2. $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\alpha\tau\omicron\varsigma) \zeta (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ διὰ κτη(νῶν) Βουσί(ρως): $\gamma\epsilon\nu\eta^{-}\zeta\{\delta\iota\alpha\kappa\tau\eta^{-}\beta\omicron\upsilon\sigma\tau^{+}$ ostr.; $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu) [\zeta' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)]$ διὰ κτη(νῶν) Βοκρ† SB.

L. 3. $\phi(\rho\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\eta\varsigma)$: ϕ' ostr.; $\phi\rho(\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\eta\varsigma)$ SB.

L. 4. $\theta\upsilon\omicron\iota \varsigma^{-}$: $\theta\upsilon\omicron\iota \varsigma$ SB. Dal momento che una scabrosità del coccio intralciava la stesura, lo scriba lasciò incompiuta la metà sinistra di uno ς tracciata subito dopo ι, e scrisse il numero più discosto nella parte destra della riga.

SB I 1500. L. 2. $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\alpha\tau\omicron\varsigma) \zeta (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$: $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu) \zeta' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ SB.

L. 4. $\phi(\rho\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\eta\varsigma)$: ϕ' ostr.; $\phi\rho(\omicron\nu\tau\iota\sigma\tau\eta\varsigma)$ SB.

SB I 1501. L. 3. $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha\varsigma'$: $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$ SB.

SB I 1502. L. 2. $\gamma\epsilon\nu(\eta\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$: $\gamma\epsilon\nu^{+}$ ostr.; $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ SB.

L. 4. $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha\varsigma'$ Φαμενῶθ κθ: $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$, Φαμενῶθ κθ' SB.

SB I 1503. L. 2. $\gamma\epsilon\nu(\eta\mu\alpha\tau\omicron\varsigma)$: $\gamma\epsilon\nu^{+}$ ostr.; $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu)$ SB.

L. 3. Σερήφως: *lege* Σερύφως. Dato che la forma Σερήφως ricorre solo qui e nel successivo SB I 1516 (l. 3), sulla scorta di *P. Tebt.* II, pg. 420, si può ritenerla una scrittura impropria di Σερύφως, genitivo del ben attestato Σερῦφίς, ammettendo uno scambio, non infrequente, fra υ ed η (cfr. F.T. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods* I, Milano 1976, 262 sgg.). Né la validità di una simile conclusione è intaccata dal fatto che Seryphis era posta nell'Oxyrinchites invece che nell'Arsinoites, giacché in quel *nomos* erano ubicate pure Dikomia (SB I 1495, 4-5; 1497, 2; 1511, 4), Takona (SB I 1502, 3; 1514, 3), Pela (SB I 1507, 2) ed Episemu (SB I 1513, 5).

$\theta\upsilon\omicron\iota\varsigma \bar{\varsigma}$. $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha\varsigma'$ Φαμ(ενῶθ) κθ: $\theta\upsilon\omicron\iota\varsigma \varsigma$. $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)$, Φαμ(ενῶθ) κθ' SB.

SB I 1504 (Tav. LVII a). L. 2. $\gamma\epsilon\nu(\eta\mu\alpha\tau\omicron\varsigma) \zeta (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)'$: $\gamma\epsilon\nu^{+}\zeta\varsigma'$ ostr.; $\gamma\epsilon\nu\eta(\mu\acute{\alpha}\tau\omega\nu) \zeta' \epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma$ SB.

L. 3. Κερκε]σήφως: Κερκεσ]ήφως SB.

L. 4. $(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)] \alpha\varsigma'$: $[(\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma) \alpha' (\epsilon\tau\omicron\upsilon\varsigma)]$ SB.

SB I 1505. L. 1. γενή(ματος) α (ἔτους): γ(εν)η(μάτων) α' (ἔτους) SB.

L. 4. (ἔτους) β'' Μ(ε)χειρ: (ἔτους) β' (Μ)εχειρ SB. Nel nome del mese può essere esclusa l'insolita omissione della consonante iniziale, infatti la barra e la curva rimaste innanzi a χ vanno attribuite alla parte sinistra di un μ piuttosto che ad un ε, giacché manca l'occhiello inferiore che appare nell'ε di ἐξηγ(ητεύσας) (l. 3).

SB I 1506. L. 1. θησ{σ{(αυροῦ) Θεαδελφ(είας) γενή(ματος) α (ἔτους): θησ(αυροῦ) Θεαδελφ(είας) γ(εν)η(μάτων) α' (ἔτους) SB.

SB I 1507 (Tav. LVII b). L. 1. γενή(ματος) α (ἔτους): γεν(ημάτων) α' (ἔτους) SB.

L. 2. Πέλ{λ{α: Πέλλα SB. Giacché un toponimo Πέλλα non risulta altrove attestato, nelle due sillabe è preferibile scorgere un'anomala geminazione di λ (cfr. F.T. Gignac, *op. cit.*, 154 sgg.) e ravvisarvi una forma erronea dell'usuale Πέλα, nome di un villaggio situato nell'Oxyrynchites al pari di Dikomia, Takona, Seryphis ed Episemu.

L. 3. σάκκοι γ (ἡμισυ) ': σακκοιγ ζ' ostr., σα tracciato su δι; σάκκοι γ ζ SB. Una quota frazionaria del carico è registrata pure in *O. Mich.* I 421-2; 530; 543 e III 1079.

L. 4. (ἔτους) β'' Μεχειρ κς⁻: (ἔτους) β', Μεχειρ κβ SB.

SB I 1508. L. 1. γενή(ματος) α (ἔτους): γενη(μάτων) α' (ἔτους) SB.

SB I 1509. L. 1. γενή(ματος): γενη(μάτων) SB.

SB I 1510. L. 1. γενή(ματος): γενη(μάτων) SB.

SB I 1513. Ll. 3-5. Ἀλεξανδρείας /⁴ [.] ? /⁵ Ἐπισήμου: Ἀλεξανδρείας /⁴ /⁵ Ἐπισήμου SB. Dal momento che il coccio è andato perduto, è consentito esprimere supposizioni sul testo solo partendo dall'*ed. pr.* In questa lo scritto mostra un formulario analogo a quello di SB I 1511 e 1512, i quali furono rilasciati nello stesso giorno; ma dopo Ἀλεξανδρείας (l. 3), l'intera l. 4 rimane indecifrata e a l. 5 viene letto un oscuro Ἐπισήμου ὄνοι ε'. Sulla scorta di *WB* III, 294, all'inizio di l. 5 si ravvisa agevolmente una menzione di Ἐπισήμου, villaggio sito entro i confini del *nomos* Oxyrynchites: cfr. *O. Oslo*, pg. 45. Essendo questa *kome* citata come luogo di provenienza delle bestie usate nel trasporto ⁽¹⁾, innanzi a Ἐπισήμου sarebbe potuto apparire solamente

⁽¹⁾ L'impiego di asini di Episemu per trasporti inerenti al *thesauros* di Theadelphia è testimoniato pure in *P. Coll. Youtie* II 125, dove alle ll. 5-6

la lettura κώμης /⁶ Ἐπισήμου va corretta in κώμης /⁶ Ἐπισήμου.

διὰ κτηνῶν o qualche locuzione affine. Tuttavia tali formule non figurano in SB I 1511-2, dove il villaggio, da cui venivano gli asini, è precisato subito dopo Ἀλεξανδρείας; sicché qui è improbabile che la linea non letta fra Ἀλεξανδρείας ed Ἐπισήμου fosse occupata da διὰ κτηνῶν o da una frase analoga. Perciò non è avventato supporre che lo scriba, avendo commesso un errore, abbia cassato l'intera l. 4 sfregando la superficie del coccio; così rimasero solo alcune tracce evanescenti che P. Jouguet indicò con una serie di punti. Se si accolgono congetture siffatte, il testo risulta appieno comprensibile, e non presenta differenza alcuna rispetto a SB I 1511-2: Ἐπισήμου infatti viene a trovarsi immediatamente dopo Ἀλεξανδρείας.

SB I 1514. L. 1. γ (ἔτους) Φαρ(μοῦθι) ζ̄. γενή(ματος) β (ἔτους): γ { φαρ̄ ζ̄ γενη̄ β { ostr.; γ' (ἔτους) Φαρμοῦθι ζ'. Γενη(μάτων) β' (ἔτους) SB.

SB I 1515 (Tav. LVII c). L. 1. Φαρ(μοῦθι) ζ̄. γενή(ματος): φαρ̄ζ̄γενη̄ ostr.; Φαρμοῦθι ζ'. Γενη(μάτων) SB.

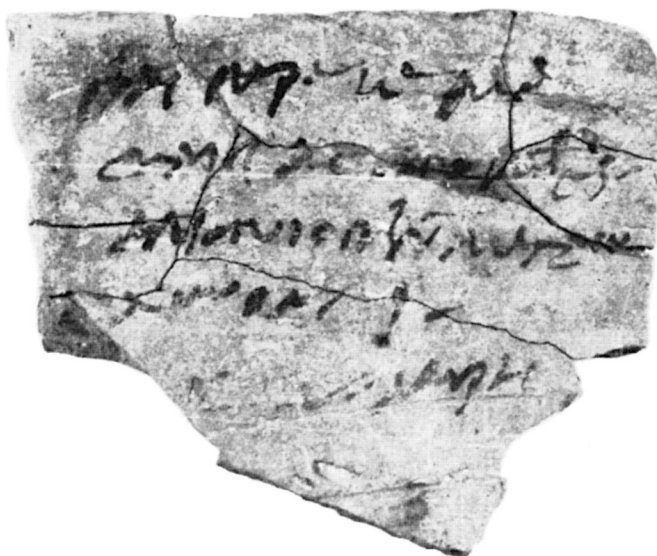
L. 3. δι(ὰ) δη(μοσίων) κτηνῶν(ν): δῑ δη̄ κτηνῶ ostr.; διὰ δη(μοσίων) κτη(νῶν) SB.

L. 4. ὀνό(ματος): ονο̄ ostr.; ὀνόμ(ατος) SB.

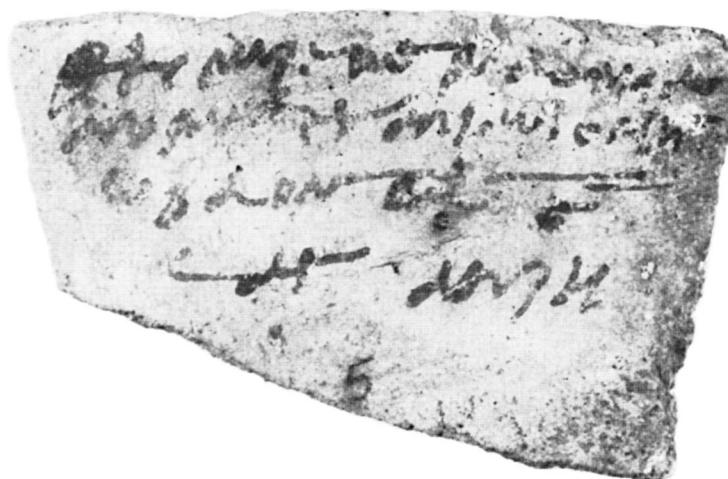
Sotto le lettere iniziali dell'ultima riga compare un'asta orizzontale, che potrebbe costituire tanto un segno di controllo, quanto un tratto condotto per marcare la fine del testo.

SB I 1516. L. 1. γενή(ματος) β (ἔτους): γενη(μάτων) β' (ἔτους) SB.

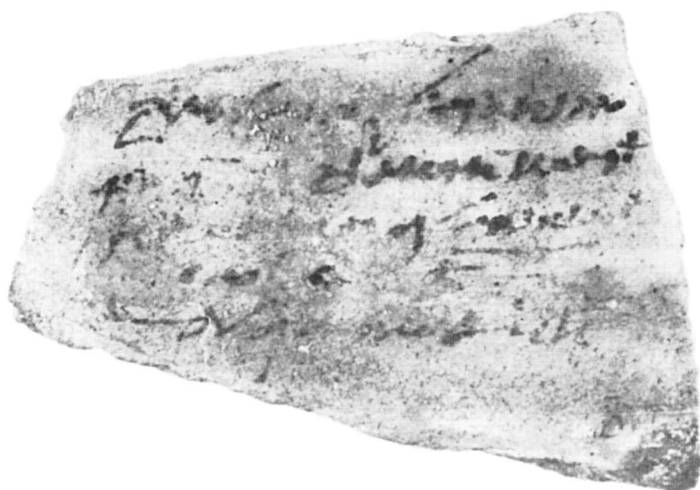
L. 3. Σερήφews : lege Σερύφews, e cfr. la nota dianzi aggiunta a l. 3 di SB I 1503.



a. — SB I 1494.



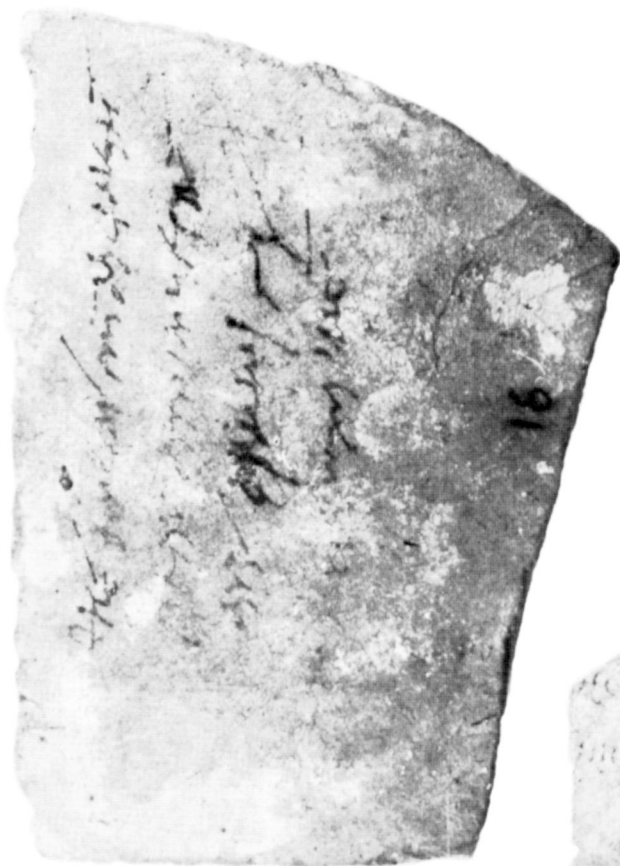
b. — SB I 1496.



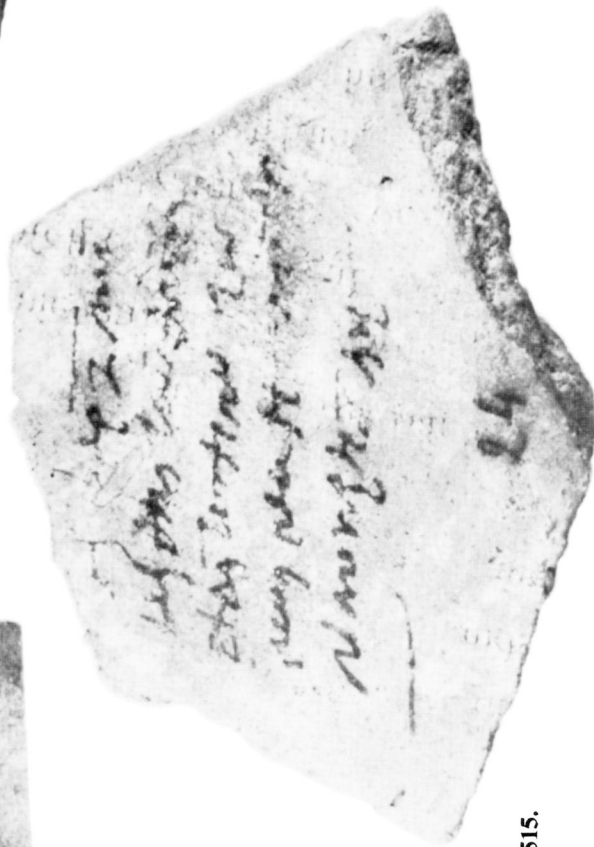
c. — SB I 1499.



a. — SB I 1504.



b. — SB I 1507.



c. — SB I 1515.